

# LINDSAY WATTS

## MEMBER OF THE INSTITUTE OF TRANSLATION & INTERPRETING

Member No. 00006663

## FREELANCE TRANSLATOR

## ITALIAN > ENGLISH

**Address:** Vico San Clemente, 24, 75100 Matera, Basilicata

**Cell.** + 39 320 790 8571

**Telephone:** + 39 0835 312567

**Skype Name:** lindsayintell

**E-Mail:** [lindsaywatts.lw@gmail.com](mailto:lindsaywatts.lw@gmail.com)

**V.A.T. Registration Number:** 01091680775

**Date of Birth:** Barnstaple (Devon), U.K.

**Nationality:** English

### Areas of Expertise:

Patents, user manuals, operating manuals, web sites, cinema, subtitling, novels, in particular children's fiction, travel and tourism, leisure, advertising, public relations, human resources, company brochures, press releases, food and wine.

### Employment History:

1995 to date full-time freelance translator

### Clients include:

Innovalang Srl, Corso Matteotti, 42, 10121, Torino, Italy.  
Cinescript, Liane Kirsch, Wilhelmshavener Str. 32, 10551 Berlin, Germany.  
Sub-ti Limited, 48, Albemarle Street, London W1S 4JP, UK.  
Atlantya Entertainment S.p.A., Via G. Leopardi, 8, 20123 Milan, Italy.  
Arkadia Translations S.r.l., Via Ampère, 47, 20123 Milan, Italy.  
Arancho Doc S.r.l., Via Rivani, 83, 40138 Bologna, Italy.  
Protos Communication s.r.l., Via Raffaele Ruggiero 16/B, 80124, Naples, Italy.  
Itaca Servizi Linguistici, Via Città di Castello, 7/A, 06083 Bastia Umbria Perugia Italy.  
TRADOK, Via Ospedale, 181, 47835 Rimini, Italy.

The Living Word Language Services Ltd. UK.  
Transladiem Ltd. Pill Box. 413, 115 Coventry Road, London, England.  
Omnia, Via Grumello, 9/A, 24022 Alzano Lombardo (BG), Italy.  
Übersetzungen Hanns Schiefele, Baderstraße 1, 83435 Bad Reichenhall, Germany.  
Videouno, Audiovisual Production Company, Matera, Italy.  
RVM, Broadcasting Company, Matera, Italy.

### **Professional Qualifications:**

1992-1993: Diploma in Bilingual Business Administration, (German and Spanish), Stradbroke College, Spinkhill Drive, Sheffield, S13 8FD, U.K.

### **Education:**

1987-1990: University of Wales, College Cardiff, B.A. Joint Hons. Degree in German and Spanish (Portuguese and Catalan) 2:1  
Four-year language course including interpreting (simultaneous and consecutive liaison), translating, précis writing, Spanish, German, Portuguese and Catalan history and literature, second year spent abroad.

1987-1988: 6 months at Freiburg im Breisgau University, Germany.  
1988-1988: 6 months at Salamanca University, Spain.  
1988 : 1 month Catalan course at the "Rosa Sensat" school in Barcelona, Spain  
1989 : 1 month Portuguese course at the University of Lisbon, Portugal

1979-1986: Ribston Hall High School for Girls, Stroud Road, Glos. U.K.  
1984: GCE 'O' Level English language, English literature, French, German, Russian, Latin, history, biology, maths  
1986: GCE 'A' Level French (B), German (B), Latin (B)

### **Translation Software:**

SDL Trados Studio 2017, Wordbee, Memsource

### **References:**

On request